



**PROGRAMA**

**0111 ZOR PUBLIKOA**

**ARDURADUNA**

**90 ZOR PUBLIKOA**

**OGASUNEKO ETA FINANTZA POLITIKAKO  
SAILBURUORDETZA**

**PROGRAMA**

**0111 DEUDA PÚBLICA**

**RESPONSABLE**

**90 DEUDA PÚBLICA**

**VICECONSEJERÍA DE HACIENDA Y POLÍTICA  
FINANCIERA**

**HELBURUA**

1. AURREKONTU-LEGEAK ZORPETZE-ERAGIKETENGATIK EKITALDIRAKO EZARTZEN DITUEN DIRU-SARRERAK ESKURATZEA, AHALIK ETA FINANTZA KOSTURIK TXIKIENAREKIN.
2. ZORPETZEARI DAGOZKION ARRISKUEN ESTALDURAN KUDEAKETA AKTIBO EGITEA.
3. ZORRAREN SALDO BIZIAREN KUDEAKETAN ETA ADMINISTRAZIOAN ERAGINKORTASUNA HOBETZEA.
4. DIBISA-JAULKIPENEI EMANDAKO RATINGAK MANTENTZEA, JAULKITZAILEAREN KAUDIMENAREN NAZIOARTEKO ADIERAZGARRI (BBB+/Baa2/BBB+).

**OBJETIVO**

1. OBTENCIÓN DE LOS INGRESOS POR ENDEUDAMIENTO FIJADOS PARA EL EJERCICIO EN LA LEY DE PRESUPUESTOS MINIMIZANDO SU COSTE FINANCIERO.
2. REALIZACIÓN DE UNA GESTIÓN ACTIVA EN LA COBERTURA DE LOS RIESGOS ASOCIADOS AL ENDEUDAMIENTO.
3. INCREMENTAR LA EFICIENCIA EN LA GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN DEL SALDO VIVO DE DEUDA.
4. MANTENIMIENTO DE LOS RATING CONCEDIDOS A LAS EMISIÓNES EN DIVISAS, COMO EXPONENTE INTERNACIONAL DE LA SOLVENCIA DEL EMISOR (BBB+/Baa2/BBB+).

**BETETZE MAILA**

1. AURREKONTU-LEGEAK ZORPETZE-ERAGIKETENGATIK EKITALDIRAKO EZARTZEN DITUEN DIRU-SARRERAK ESKURATZEA, AHALIK ETA FINANTZA KOSTURIK TXIKIENAREKIN.

- 2014ko ekitaldiko Aurrekontuei buruzko 4/2013 Legeak zorpetze-eragiketak baimentzen ditu, muga honekin: ekitaldiaren amaierako saldoak ezingo du gainditu ekitaldiaren hasierako saldoa, ez behintzat 777.885.666 eurotik gora. Gehikuntzaren muga horrek, ekitaldiaren amortizazioarekin batera 537.428.334 euro, 1.140.000 milioi euroko jaulkipen-zifra baimentzen du.

Diruzaintzaren bilakaeraren eta aurrekontuaren likidazioa egikaritzeko aurreikuspenen etengabeko segimendua oinarri hartuta, baita finantza-merkatuen egoera kontuan hartuta ere, beste 6 mailegu gauzatu dira, formatu ezberdinak, 790 milioirekin, eta bat bono-jaulkipen egin dira 350 milioiko zenbatekoarekin. Horrek esan nahi du guztira 1.140.000 euroko kopurua formalizatu dela, dagoen muga baino zenbateko txikiagoa.

Zorpetze berria egin, eta aurretiaz zeuden maileguetako 479,48 milioi euro amortizatu izanaren ondorioz, 660,52 milioi euro hazi da formalizatutako zor bizia.

**GRADO DE CUMPLIMIENTO**

1. OBTENCIÓN DE LOS INGRESOS POR ENDEUDAMIENTO FIJADOS PARA EL EJERCICIO EN LA LEY DE PRESUPUESTOS MINIMIZANDO SU COSTE FINANCIERO.

- La Ley 4/2013 de Presupuestos del ejercicio 2014, autoriza operaciones de endeudamiento, de forma que el saldo al cierre del ejercicio no supere el correspondiente saldo al comienzo del mismo en más de 777.885.666 euros. Este límite de incremento unido a las amortizaciones del ejercicio, 537.428.334 euros, permite una cifra de emisión de 1.315.314.000 euros.

En base a un seguimiento constante de la evolución de la Tesorería así como de las previsiones de ejecución de la liquidación presupuestaria y atendiendo a la situación de los mercados financieros, se han formalizado 6 nuevos préstamos, con distintos formatos, por importe de 790 millones y se ha realizado una emisión de bonos por 350 millones, lo que supone un total formalizado de 1.140.000 euros, un importe inferior al límite existente.

Esta formalización de nuevo endeudamiento junto con la amortización real de un importe de 479,48 millones de euros de préstamos existentes ha dado lugar a un incremento del endeudamiento formalizado de 660,52 millones.



Kapital-merkatuen bilakaeraren etengabeko segimendua egin da, aipatutako eragiketak aurretiaz egiteko momentu eta ezaugarri egokienak zehazteko, ahal izan den neurrian.

*Se ha llevado a cabo un seguimiento constante de la evolución de los mercados de capitales con el fin de delimitar, en la medida de lo posible, los momentos y características más idóneos para la realización de las operaciones citadas con anterioridad.*

## 2. ZORPETZEARI DAGOZKION ARRISKUEN ESTALDURAN KUDEAKETA AKTIBO EGITEA.

- Aurreko ekitaldian ez da inolako estaldura-eragiketarik prestatu, finantza-merkatuen bilakaera kontuan hartuz ekitaldian izandako arriskuaren banaketa arrazoizkotzat jo baita, eragiketa bizien multzotik eratorritako arrisku-egituraren arabera.

Horrez gain, mailegu-zorroaren parte bat berriz negoziatu da, interes-tipoak finantza-merkatuetan izan duen bilakaera baliatuta. Negoziazio berriaren ondorioz, aurreko urteetako mailegutetik, 11 mailegutarako nobazioak formalizatu ditugu, muga-epeak luzatzu eta beren interes-tipoak asko murritzuz. Nobazioak, guztira, 1.170,8 milioi eurokoak izan dira.

## 2. REALIZACIÓN DE UNA GESTIÓN ACTIVA EN LA COBERTURA DE LOS RIESGOS ASOCIADOS AL ENDEUDAMIENTO.

- Durante el pasado ejercicio no se ha instrumentado ninguna operación de cobertura al considerar razonable a tenor de la evolución de los mercados financieros la distribución del riesgo existente durante el ejercicio, en función de la estructura del riesgo derivadas del conjunto de operaciones vivas.*

*Adicionalmente se ha procedido a la renegociación de parte de la cartera de préstamos aprovechando la evolución de los tipos de interés en los mercados financieros. Como consecuencia se han formalizado novaciones de 11 préstamos de años anteriores, por un importe total de 1.170,8 millones de euros, con ampliaciones de sus plazos de vencimiento y unas importantes reducciones de sus tipos de interés.*

## 3. ZORRAREN SALDO BIZIAREN KUDEAKETAN ETA ADMINISTRAZIOAN ERAGINKORTASUNA HOBETZEA.

## 3. INCREMENTAR LA EFICIENCIA EN LA GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN DEL SALDO VIVO DE DEUDA.

- Urte osoan zehar aldiro bilerak egin dira eta etengabeko komunikazioa izan da Bilboko Burtsarekin. Horien helburua erakunde horren bidezko ordainketen likidazioa egiteko prozedurak hobetzea izan da. Bilboko Burtsan kotizatutakoaren volumenaren 2009an egindako gehikuntzak, urtetan murrizketak izan ondoren, handituz jarraitu du, egin diren jaulkipen guztiak Bilboko Burtsako Konturako Ohartarazpenen Zerbitzuan erregistratu baitira baita bertan kotizatu ere.

*Se han mantenido a lo largo de todo el año reuniones periódicas y una comunicación constante con la Bolsa de Bilbao tendentes a mejorar los procedimientos de liquidación de pagos a través de dicha institución. Tras el incremento realizado en 2009 del volumen cotizado en Bolsa de Bilbao, tras años de reducción, ha continuado incrementándose al ser todas las emisiones nuevas registradas en el Servicio de Anotaciones en Cuenta de la Bolsa de Bilbao y cotizadas en la misma.*

## 4. DIBISA-JAULKIPENEI EMANDAKO RATINGAK MANTENTZEA, JAULKITZAILEAREN KAUDIMENAREN NAZIOARTEKO ADIERAZGARRI (BBB+/Baa2/BBB+).

## 4. MANTENIMIENTO DE LOS RATING CONCEDIDOS A LAS EMISIÓNES EN DIVISAS, COMO EXPONENTE INTERNACIONAL DE LA SOLVENCIA DEL EMISOR (BBB+/Baa2/BBB+).

- Aurtengo urteak bereizgarri argi batzuk izan ditu: finantza-merkatuen desegonkortasunak, krisi ekonomikoaren amaieraren hasierak, horrek administrazio publikoen kontuetan izandako ondorioak eta hortaz, rating-eko agentziek emandako kalifikazioetan eragindako ondorioak. Hala, orain arteko rating-ak hobetzea izan da aurtengo helburua.

*En un año marcado por las turbulencias de los mercados financieros, el principio del final de la crisis económica y los consiguientes efectos sobre las cuentas de las administraciones públicas y por tanto sobre las calificaciones otorgadas por las agencias de rating el objetivo ha sido comenzar a mejorar los ratings existentes.*

Aurreko lortzeko, urtero bilera bat egin da nazioarteko hiru agentzia ospetsuenekin, Standard & Poor's, Moody's Investors Service eta Fitch Ratings alegia, bere informazioa eguneratzeko, eskura dauden datu berrien arabera (aurreko aurrekontuaren likidazioa, berriaren neurria, zorraren volumena, etab.). Era berean, informazio osagarria igorri zaie aldiro-aldiro egin dizkiguten eskaerei erantzunez, harreman malgua eta jarraitua ezartzearen bi aldeen artean

*Para ello se ha llevado a cabo una reunión anual con cada una de las tres agencias internacionales más prestigiosas, Standard & Poor's, Moody's Investors Service y Fitch Ratings, para actualizar su información a tenor de los nuevos datos disponibles (liquidación del presupuesto anterior, magnitud del nuevo volumen de endeudamiento, etc.). Asimismo, se les ha remitido información adicional de forma periódica en atención a sus demandas con el fin de implementar una relación ágil y fluida entre las dos partes*



Aurrekoa aintzat hartu, hiru agentziek honako kalifikazio hauek eman dituzte:

- |                              |       |
|------------------------------|-------|
| - Standard & Poor's          | A -   |
| - Moody's Investors Service: | Baa1  |
| - Fitch Ratings              | BBB + |

Horrek esan nahi du horietako bi agentzien notak edozein autonomia-erkidegoarenak baino hobeak direla, bi horietan Estatuaren nota gainditzen denez.

*Considerando lo anterior, las tres agencias han otorgado las siguientes calificaciones:*

- |                              |        |
|------------------------------|--------|
| - Standard & Poor's:         | A -    |
| - Moody's Investors Service: | Baa1.  |
| - Fitch Ratings:             | BBB +. |

*Esto supone mejores calificaciones de dos de las agencias que cualquier otra comunidad autónoma, superando la nota del Estado en esas dos.*